

Português/ポルトガル語
Informações mensais em português

Hiro Club News

Junho 2019

HIRO CLUB NEWS
No. 290

- ◆ Avisos da Prefeitura
- ◆ Informações de Eventos
- ◆ Museus
- ◆ Instalações Públicas
- ◆ Esportes (● Beisebol ● Futebol)

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima
Salão de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7452

« Para informações online do Jornalzinho da Cidade * HIRO CLUB NEWS visite o site abaixo. »

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/jrcd/portuguese/hiroclubnews/index.html>

Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês, sem saber onde resolver ou onde consultar?

A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com consultores de Chinês, Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo. Entre em contato com confiança.

Dias e horário de Consulta:

De Segunda a Sexta Das 9:00 às 16:00

Y Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

Idiomas: Chinês, Português ou Espanhol

Y Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português. Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai*) na Sala de Intercâmbio Internacional, dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

Dias: Em português será na segunda quarta-feira do mês.

Em espanhol será na terceira quinta-feira do mês.

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

Horário: Das 10:15 às 12:30/ 13:30 às 16:00

Local : 2 andar da Pref. de Aki-ku,

Na Divisão de Coordenação da Comunidade (*Kusei Chosei Ka*)
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

イラスト (本文) :

いらすとや

(<https://www.irasutoya.com/>)

イラストわんぱぐ

(<http://www.wanpug.com/>)

(<http://kids.wanpug.com/>)

Avisos da Prefeitura

Os avisos da Prefeitura da Cidade contém informações úteis sobre o cotidiano selecionadas do Boletim da cidade de Hiroshima (ひろしま市民と市政 *Hiroshima Shimin to Shisei*). Também estão disponíveis em formato impresso no Salão do Centro de Inter. Internacional, e on line no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>

Ao clicar em "Relações Públicas (Papel de Relações Públicas, Televisão, Programa de Relações Públicas de Rádio, etc.)" da página da cidade de Hiroshima <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> Você pode ver os detalhes. O site da cidade de Hiroshima pode usar os serviços de tradução em inglês, chinês simplificado, chinês tradicional e coreano.

Junho, 2019

Tópicos

- * Esteja preparado para desastres naturais na estação das chuvas
 - ▶ Redefinição dos níveis dos avisos de desastre
 - ▶ Evacuação com animais de estimação durante desastres naturais
 - ▶ Financiamento sem juros para medidas de prevenção de desmoronamento

Esteja preparado para desastres naturais na estação das chuvas

大雨から身を守るため日頃の備えと、早め早めの避難を(ひろしま市民と市政 2019.5.15 P4-5)

A estação das chuvas do Japão (tsuyu) começará em breve*. A chuva forte pode aumentar o risco de desastres naturais e, portanto, para minimizar perdas e danos, devemos sempre estar preparados para esse risco. Para sua segurança quando ocorre um desastre, não diga "eu vou ficar bem", procure evacuar em tempo hábil.

* Tsuyu geralmente começa no início de junho e dura até meados de julho.

Você sabe qual o risco de desastre ao redor da sua casa?

Uma pesquisa realizada após o desastre da chuva forte no ano passado revelou que 21% das pessoas não sabiam que sua casa estava dentro de uma área de alerta de desmoronamento (Dosha Saigai Keikai Kuiki), a porcentagem dos que evacuaram durante o desastre foi baixa.

Uma das formas eficazes de se informar com o risco de desastre ao redor da sua casa e do local de trabalho incluem o "Portal da Cidade de Hiroshima para prevenção de desastres" (<http://www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/pt/>, multilíngue, onde você pode encontrar uma variedade de informações sobre preparação para desastres, e Wa-ga-Machi Bōsai Mappu ("Mapas de Preparação para Desastres da Minha Cidade"), criados por cidadãos locais e preenchidos com informações exclusivas de cada área.

Além de confirmar quais áreas estão em maior risco de deslizamentos de terra e inundações, participe de simulações de desastres locais para se certificar de que conhece a rota até o ponto de evacuação mais próximo.

■ Redefinição dos níveis dos avisos de desastre

A fim de facilitar o acesso dos moradores a informações sobre desastres e entender quando evacuar, a cidade redefiniu a forma como emite alertas de desastres.

Existem agora 5 níveis de aviso que deixam claro quando você deve evacuar.

AVISO	Quando é emitido? O que deveríamos fazer?	Quem avisa?
Nível 1	Anúncio meteorológico de que há possibilidade de uma situação de alerta de desastre	Agência Meteorológica Japonesa
Nível 2	Anúncio meteorológico de alerta de desastre	

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel: (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel: (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター 国際部国際交流・協力課

Nível 3	<p>n Preparação para evacuação/ Evacuação de idosos e pessoas com mobilidade limitada <small>ひなんじゅんび こうれいしゃとうひなんかいし</small> 避難準備・高齢者等避難開始</p> <p>Começar a evacuação de idosos e pessoas que precisam de mais tempo para evacuar.</p>	<p>Emitido pela Prefeitura de Hiroshima (para áreas de risco de desastres, como Áreas de Alerta de Desastres em Sedimentos)</p>
Nível 4	<p>n Pedido de evacuação <small>ひなんかんこく</small> 避難勧告</p> <p>n Ordem de evacuação (Urgente) <small>ひなんしじ きんぎゆう</small> 避難指示 (緊急)</p> <p>Todas as pessoas devem evacuar. Ordens de evacuação são emitidas repetidamente pela cidade e significam que todos devem evacuar.</p>	
Nível 5	<p>n Informação de desastre <small>さいがいはっせいじょうほう</small> 災害発生情報</p> <p>Quando já está ocorrendo um desastre.</p> <p>Tome o curso de ação mais adequado para proteger a segurança de si mesmo e das pessoas ao seu redor.</p>	

INFORMAÇÕES: Div. de Prevenção de Desastres (*Saigai Taisaku Ka*) Fone: 504-2356 Fax: 504-2802

■ Evacuação com animais de estimação durante desastres naturais

Em uma emergência, as únicas pessoas que podem proteger os animais de estimação são seus donos. Os proprietários devem evacuar com segurança seus animais enquanto cuidam de si mesmos. (Nota: Eles devem ser levados com você, mas não podem necessariamente ficar no mesmo lugar das pessoas em um abrigo)

● Garanta que seu animal de estimação seja saudável e treinado

Para não causar problemas para outras pessoas em abrigos de evacuação, você deve garantir regularmente que seu animal de estimação receba cuidados médicos, como imunizações, remoção de pulgas e assim por diante. Você também deve treiná-los para que eles não mordam, fiquem em compartimentos para transporte, e sejam amigáveis com outras pessoas.

● Coloque um chip e etiqueta no seu animal de estimação

Para que você possa achar o seu animal de estimação caso o perca, certifique-se de pôr um microchip e uma etiqueta com seus dados de contato. Os cães também devem usar sua etiqueta de licença e certificado de vacinação anti-rábica.

● Prepare rações de emergência e outros produtos para seus animais de estimação

Preparações de emergência para animais de estimação são de sua responsabilidade. Você deve preparar pelo menos refeição para 5 dias.

INFORMAÇÕES: Centro de Cuidados do Animal (*Dōbutsu Kanri Sentā*)

Fone: 243-6058 Fax: 243-6276

■ Financiamento sem juros para medidas de prevenção de desmoroamento

A cidade oferece aos indivíduos empréstimos sem juros para a instalação e reparação de medidas de prevenção de desmoroamento ao redor de penhascos que atendam a certos requisitos. Por favor, faça uso dele. Para mais detalhes, por favor, informe-se com a seguinte divisão.

INFORMAÇÕES: Departamento de esgoto, Divisão de Prevenção de Desastre de Rio
 (*Gesuidō Kyoku, Kasen Bōsai Ka*) Fone: 504-2377 Fax: 504-2458

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel: (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel: (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター 国際部国際交流・協力課

Informações de Eventos

Junho 2019

★ Alguns eventos podem ser mudados. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Quinta, Abril 25 – Dom, Junho 30

Concurso de Fotografia do Instagram de Hiroshima

ひろしましこうしき かいせつきねん
広島市公式Instagram開設記念！Instagramフォトコンテスト

PERÍODO: Abril 25 (Quinta) – Junho 30 (Dom.)

✧ Período de Seleção: Julho 1 (Seg.) – 16 (Terça)

✧ Anúncio do resultado: Julho 19 (Sex.)

CONDIÇÕES PARA PARTICIPAR:

- ❶ Siga o Instagram oficial da cidade de Hiroshima “@hiroshima_city_official”.
- ❷ Poste uma foto ou fotos com “#ひろしまにあ” (*hiroshimania*) no Instagram até 30 de junho.

✧ NOTAS:

- As fotos devem ser tiradas na cidade de Hiroshima. Não há temas específicos nas fotos.
- Você também pode postar fotos tiradas antes do dia 24 de abril e quantas fotos desejar.
- São aceitas apenas fotos tiradas pelos próprios candidatos.

✧ Por favor, verifique o site do concurso de fotos para obter mais informações (somente em japonês).

HP: <http://www.city.hiroshima.lg.jp/koho/instagram/photocon01.html>

PRÊMIOS: ◆ Entrada para o jogo de baseball em 21 de Agosto para duas pessoas.

◆ Entradas do Museu de Arte Contemporânea de Hiroshima, do Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima e do Museu de Hiroshima para duas pessoas, serão sorteados 10 prêmios.

◆ Produtos especiais de Hiroshima para 18 pessoas

INFORMAÇÕES: Divisão de Relações Públicas da Prefeitura de Hiroshima 082-504-2116

E-mail: koho@city.hiroshima.lg.jp

Dias 6th, 16th & 26th de cada mês

Conversa com os sobreviventes da Bomba Atômica

「6」のつく日 ひ かた べ はな
語り部さんとお話ししよう！

HORÁRIO: 11:00 – 17:00 Narrativa: ① 13:00 ② 15:00

LOCAL: Social Book Café Hachidorisha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACESSO: Uns 5 minutos andando da estação de bondinho Dobashi-cho.

ENTRADA: Livre ✧ Precisa pedir pelo menos uma bebida por pessoa.

INFORMAÇÕES: Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

☐ Isto não é como uma palestra, mas uma conversa informal com os sobreviventes da bomba atômica.

Você pode falar com os sobreviventes da bomba atômica em inglês no dia 6 de cada mês.

★ Social Book Café Hachidorisha★

Horário de abertura: Quarta-feira, Quinta-feira & Sexta-feira: 15:00 – 23:00

Sábado, Domingo, Feriados Nacionais: 11:00 – 24:00

Todos os meses nos dias 6, 16 e 26: Abre às 11:00

FECHADO: Segunda-feira & Terça-feira

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

Sábado, Junho 1 & Dom, Junho 2**2019 Festival Gourmet** まるごとグルメフェスタ 2019**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00**LOCAL:** No espaço aberto do antigo estádio de beisebol municipal, Motomachi, Naka-ku**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho da cidade.**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Jornal Chugoku 082-236-2211 (9:30 – 17:30 nos dias de semana)

☑ Várias barracas de comida participarão deste evento. As apresentações de Kagura também serão realizadas no dia 1º (① 12:30, ② 15:30).

Dom, Junho 2 & 16**Mercado no Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ**HORÁRIO:** 9:00 ~ 15:00**LOCAL:** Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku.**ACESSO:** Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

☑ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

Dom, Junho 2**Evento da Cidade Irmã de Hiroshima: Dia de Hannover (Alemanha)**

しまい ゆうこうとし ひ きねん
 姉妹・友好都市の日記念イベント ハノーバーの日

HORÁRIO: 11:00 – 15:00**LOCAL:** Centro Comunitário de Ninoshima (*kominkan*) e ao redor, Ilha Ninoshima, Minami-ku**ACESSO:** Pegar um ferry para a ilha de Ninoshima no porto de Hiroshima.**ENTRADA:** Franca**PROGRAMAS:** Degustação de doces alemães e salsichas, um concerto de música alemã, etc.**INFORMAÇÕES:** Fund. da Paz e Cultura de Hiroshima (*Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka*) 082-242-8879

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Dom, Junho 2**Cerimônia do Chá Shobu (Vendo a flor Iris)** しょうぶ茶会**HORÁRIO:** 10:00 ~ 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho a linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando.**ENTRADA:** ¥1.200 para a cerimônia

*É preciso pagar a entrada do parque também.

{ Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥150 }
 { Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 }

INFORMAÇÕES: Shukkeien Garden 082-221-3620**Dom, Junho 2****Dia Memorial do Castelo de Hiroshima** ひろしまじょう 広島城メモリアルデー**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Castelo de Hiroshima**ACESSO:** Uns 15 min. andando da estação do bondinho Kamiya-cho ou Kamiya-cho Nishi.**ENTRADA:** Franca no dia.**INFORMAÇÕES:** Castelo de Hiroshima 082-221-7512

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

Dom, Junho 2**Hiroshima Rosoku Takginoh**ひろしまろうそくたきぎのう
広島蠟燭薪能**HORÁRIO:** 17:45 ✧ A avenida abrirá às 17:00**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Templo Gokoku Jinja, no palco *Noh***ACESSO:** Uns 10 min andando do bondinho descida Kamiya-cho-higashi**ENTRADA:** SS-¥13,000 S-¥10.000 A-¥8,000 B-¥5,000✧ As entradas podem ser compradas adiantadas no templo Gokoku de Hiroshima Gokoku, na matriz do EDION Hiroshima (Kamiya-cho), Lojas de Dep. *Fukuya* (Estação de Hiroshima) e no Chugoku Shimbun.**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Gokoku Jinja 082-221-5590 (9:00 – 17:00)▣ *Noh* é uma apresentação de arte tradicional japonesa.▣ Esta apresentação será realizada no Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku) se chover no dia 11, por favor confirme o local no site do templo (<http://wwwh-gokokuorjp>) ou telefone (082-221-5590).**Toda Quarta entre 3 de Abril e 25 de Dezembro de 2019**

❖ Junho 5, 12, 19 & 26; Julho 3, 10, 17, 24 & 31

Hiroshima Kaguraひろしまけんみんぶんか
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演**HORÁRIO:** 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)**LOCAL:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (Perto da *Hondori*)**ACESSO:** Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou *Hondori*, uns 3 minutos andando.**ENTRADAS:** ¥1,200 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:40 do dia da apresentação. Não serão vendidas entradas adiantadas.

Os bilhetes numerados necessários para comprar bilhetes da apresentação serão distribuídos a partir das 16h30 no primeiro andar do local.

INFORMAÇÕES: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311**Sexta, Junho 7 – Dom, Junho 9****Festival Toukasan** とうかさん**HORÁRIO:** 12:00~ 23:00 em Junho 7 & 8 / 12:00~ 22:00 em Junho 9**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Naka-ku, Templo Enryuji, e ao redor da avenida central (*Chuo-dori*)**ACESSO:** 5 minutos da estação do bondinho Hatchobori.**INFORMAÇÕES:** Templo Enryuji 082-241-7420■ *Tokasan* é um dos maiores festival de verão de Hiroshima. Durante o festival pode-se ver várias pessoas com o kimono de verão (*Yukata*). Também haverá várias barracas.**Sexta, Junho 7 – Dom, Junho 9****Festival Yukata de Kinsai** ゆかたできんさい ★ Se chover será cancelado.**LOCAL:** Ao redor da área central da cidade de Hiroshima, rua *Chuo-dori*, *Shareo* (shopping center subterrâneo) espaço aberto, rua comercial *Hondori*, parque *Fukuromachi*, espaço público *Higashi-shin-tenchi*, Naka-ku**SCHEDULE:** Durante o período também será realizado vários eventos além dos escritos abaixo.

- ◆ Evento de dança *Yukata de Kinsai*: Junho 7 & 8, 19:30 – 21:30 na rua *Chuo-dori*
- ◆ Desfile *Yukata de Kinsai*: Junho 7, 18:00 – 19:00 na *Hondori*
- ◆ Mercado *Yukata*: Junho 7 & 8, 13:30 – 20:00 no espaço aberto do *Shareo*
 - ✧ Você pode usar um *yukata* no local após a compra.
- ◆ Jardim Highball (uíscue com refrigerante): Junho 7, 16:00 – 21:00; Junho 8, 12:00 – 21:00; Junho 9, 12:00 – 18:00 no parque *Fukuromachi*

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

◆ Coleção de Yukata de Hiroshima: Junho 7 & 8 na rua *Chuo-dori*

◆ Dabça Bon de *Yukata*: Junho 7, 8 & 9, 19:00 – 21:00 no espaço público Higashi-shin-tenchi

ACESSO: Desça no ponto do bondinho na área central, como o ponto da Hondori e Hatchobori.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-245-1448 (9:00 – 17:00 dias de semana)

E-mail: info-desk@chushinren.jp

Junho 8 (Sat.), 9 (Dom.), 15 (Sáb.) & 22 (Sáb.)

Evento Kagura noturno よかぐらこうえん 夜神楽公演

HORÁRIO: ◆ Apresentação *Kagura*: 19:00 – 19:45 (O local abrirá às 18:30)

◆ Perguntas & Respostas e Sessão de fotos: A partir das 19:45

LOCAL: ◆ 8, 9 e 15 de Junho: YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku

◆ 22 de Junho: Auditório do Museu de Arte de Hiroshima, Kami-nobori-cho, Naka-ku, descer no ponto do bondinho Shukeien-mae

ACESSO: ◆ YMCA: Uns 3 minutos andando do ponto do bondinho Tatemachi.

◆ Auditório do Museu de Arte de Hiroshima: Descer no ponto do bondinho Shukeiein-mae

ENTRADA: Adultos-¥1,000 Estudantes-¥500 Grupos de 10 ou mais-¥800

◇ Entrada livre para crianças de 3 anos abaixo (acompanhadas dos pais ou responsáveis)

◇ As entradas serão vendidas a partir das 18:30 no local no dia da apresentação. Não haverá venda de entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Associação de Intérpretes e Guias de Hiroshima 080-3731-4804 (10:00 – 17:00)

HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

Dom, Junho 9

Festival de Plantação de Arroz e Cerimônia do Chá たうえ ちやかい 田植まつり (茶会)

HORÁRIO: ◆ Cerimônia do chá → 10:00 – 15:00

◆ Demonstração de plantar arroz → 13:00 – 13:30

◆ Apresentação *Hayashi-da* → 13:35 – 13:55

◆ Apresentação de dança *Nanjo* → 14:15 – 14:45

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o bondinho sentido Hakushima e descer no ponto Shukkeien-mae. Uns 5 min. de lá.

ENTRADA: ¥700 para a cerimônia do chá

*É preciso pagar a entrada do Parque.

(Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150
Primário e Ginásio - ¥100)

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620.

Dom, Junho 9

24th Festival do Bondinho だい かいろうめんてんしゃ 第24回路面電車まつり

HORÁRIO: 10:00 – 16:00

LOCAL: Naka-ku, Higashi Sendachi, ao redor do *Hiroshima Dentetsu*, *Senda Shako* (depósito de trem),

ACESSO: Pegar o bondinho número 1, 3 ou 7 e descer no ponto Hiroden Honsha mae

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo *Hiroshima Dentetsu* 082-242-3551

Dom, Junho 16 – Dom, Julho 7

Festival de Hortências no Templo Kannon-ji かんのんじ まつり 観音寺あじさい祭り

HORÁRIO: 8:30 ~ 17:00 *Festival de hortências no dia 16 de Junho a partir das 11:00

LOCAL: Cidade de Hiroshima Saeki-ku, templo Kannon-ji

ACESSO: Pegar o ônibus para Higashi-kannondai Danchi do ponto de Rakurakuen ou da estação de trem de Itsukaichi, e descer no ponto Kannondai Iriguchi. Uns 5 min. andando.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

INFORMAÇÕES: Templo Kannon-ji 082-924-1340

■ A partir de meados de junho e início de Julho 5.000 pés de 400 qualidades de hotências irão florescer no templo Kannon-ji. Em 16 de junho, o público poderá ver nehanzu (uma foto de Buda entrando no Nirvana). Fūrin, um festival de sinos ao vento também será realizado durante o período do evento.

Sexta, Junho 28

OSAKE ~ Vamos beber “sake” em Hiroshima?~

HORÁRIO: 15:00 – 19:00 ✧ A recepção fechará às 18:30.

LOCAL: Museu de Arte de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku

ACESSO: 5 minutos andando da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi.

ENTRADA PARA O MUSEU: Adultos-¥1,200 Universitários e Colegial-¥900 Ginásio e Primário-¥500

EVENTOS & TAXA DE PARTICIPAÇÃO: Pagar a entrada do Museu

- ✧ Experiência com a Cultura Japonesa: ◆ Sado (Cerimônia do Chá-estilo japonês) Junho 28: ¥500
- ✧ Degustação de saquê japonês: ¥1,000 / 3 copos ✧ Refrigerantes também serão preparados para menores
- ✧ Vestir Kimono: Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000

INFORMAÇÕES: Chugoku Shimbun 082-236-2244 E-mail: osake_hiroshima@c-kikaku.co.jp

Dom, Junho 30

Nagoshi-no-Oharae no Templo Gokoku em Hiroshima ひろしまごこくじんじや なごしのおおはらえ 広島護国神社 夏越大祓

HORÁRIO: A partir das 16:00

LOCAL: Naka-ku, Moto-machi, Templo Gokoku Hiroshima

ACESSO: Uns 10 min andando da estação de bondinho Kamiya-cho Higashi, localizado perto do Castelo de Hiroshima

INFORMAÇÕES: Templo Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 HP: <http://wwwh-gokoku.or.jp/>

☐ Este é um ritual para purificar os pecados e manchas sobre a mente e o corpo que possa ter cometido desde o início do ano de 2019. Para isso os visitantes colocam o nome e a idade em um papel recortado com a forma de um corpo humano.

Sábado, Julho 27 – Dom, Setembro 8

teamLab★ Parque Futurístico de Animais e Flores, Vidas Simbióticas

まな みらい ゆうえんち はな とも い どうぶつたち
チームラボ★学ぶ！未来の遊園地と、花と共に生きる動物達

HORÁRIO: 10:00 – 20:00 (entrada até às 19:30.)

LOCAL: NTT CRED Hall, Motomachi CRED Pacela 11F, Motomachi, Naka-ku

ACESSO: ① Descer no ponto da *Astramline* Kencho-mae.

② Descer na estação do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi

ENTRADA: Adiantada: Adultos-¥1,200 Idosos & Colegial-¥800

Ginásio e acima de 3 anos -¥500 de 2 anos abaixo -Livre

Na porta: Adultos-¥1,400 Idosos e Colegial-¥1,000

Ginásio e acima de 3 anos -¥600 de 2 anos abaixo-Livre

✧ Ginásio e menores devem ser acompanhados por seus responsáveis.

INFORMAÇÕES: No site do teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/LOCALs/credhiroshima>

Sáb., Outubro 26

2019 Tour de Sumo de Outono em Hiroshima (Ozumo Aki Basho) おおずもうあきばしょ 大相撲安芸場所

HORÁRIO: 8:00 ~ 15:00

LOCAL: Higashi-ku, Ushita-shinmachi, Centro de Esporte MAEDA Housing

ACESSO: 3 min. andando da estação Ushita da *Astramline*.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

ENTRADA:1º andar

- Assentos “Tamar” ★: S: ¥14,000/por pessoa A: ¥13,000 por pessoa
- Assentos “Masu” ★: ¥24,000 por 2 pessoa
- Cadeiras: Lado Leste & Oeste: ¥13,000/por pessoa Lado Norte & Sul: ¥11,000/por pessoa

2º andar

- Cadeiras: ¥6,000/ por pessoa

<Notícia> ✧ Assentos com “★”: Como lembrança você pode levar uma almofada especial de sumo para casa.

✧ As entradas estão à venda no Escritório Ozumo Aki Basho e Na Companhia de Jornal Chugoku.

INFORMAÇÕES: Escritório *Ozumo Aki Basho* 082-294-2363

Eventos em Miyajima

◆ Por favor, verifique o site da Associação Turística de Miyajima para mais informações.
Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

Sábado, Junho 15**Festival de Celebração do aniversário do Kobo-Daishi**

こうぼうだいしこうたん さい
弘法大師降誕いろは祭

HORÁRIO: A partir das 11:00

LOCALE: Templo Daishoin, Miyajima

ACESSO: Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

☐ Kobo-Daishi (774 - 835), também conhecido como Kukai, é um famoso monge japonês, erudito e calígrafo. Ele é o fundador da seita Shingon do budismo. Será servido o chá Amacha.

Segunda, Junho 17**Festival Itsukushima Benzaiten**

いつくしまべんざいてんたいさい
巖島弁財天大祭

HORÁRIO: 10:00 as 16:00

LOCAL: Miyajima Templo Daiganji

ACESSO: Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daiganji 0829-44-0179

■ Benzaiten é a divindade das águas e da música. O Templo Daiganji, *Benzaiten* é um dos maiores Templos *Benzaiten* do Japão, e é aberto ao público apenas uma vez ao ano, no dia deste festival.

Dom, Julho 7**Ichidate-sai**

いちだてさい
市立祭

HORÁRIO: A partir das 9:00

LOCAL: Miyajima, Templo Itsukushima

ACESSO: Descer na estação de Myajima do JR ou do bondinho, e pegar um barco para atravessar.

ENTRADA: Entrada para o Templo Itsukushima

{ Adultos & Universitários-¥300 Estudantes do Colegial-¥200 }
{ Estudantes de Ginásio & Primário-¥100 }

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

☐ Após a cerimônia do ritual, haverá apresentação *bugaku* (dança tradicional da corte imperial Japonesa).

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

Dom, Julho 7

Festival dos Sete Deuses da Fortuna

しちふくじんじゆふくさい
七福神授福祭

HORÁRIO: A partir das 11:00

LOCAL: Miyajima Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Será apresentado música budista de dedicação a Shichifukujin (Sete Deuses da Fortuna).

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Junho 2019

Museus

(**A: Adultos** **U: Estudantes Universitários** **H: Estudantes de Colegial**
J: Estudantes de Ginásio **E: Estudantes de Primário.**
S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)
 ◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar ◆)

Museu de Arte de Hiroshima

Endereço: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima
 Tel: 082-223-2530
 Horário: 9:00 – 17:00
 ✧ Aberto até às 19:00 nas Sextas durante a Exibição Especial
 Fechado: Segunda (exceto durante a Exibição Especial)
 URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exibição Especial

- **Exposição Mundial de Satoshi Kako:**
 Todos os seus personagens do Picture Book se reúnem: **Little Daruma, Crow's Bakery, etc!**
 Período: 15 de Junho (Sáb.) – 4 de Agosto (Dom.)
 Entrada:
 ◆ Adiantada: A-¥1,000, U&H-¥700, J&E-¥300
 ◆ No local: A-¥1,200, U&H-¥900, S-¥1,000, J&E-¥500
 ✧ Os ingressos antecipados são vendidos no museu, na Seven-Eleven, na Lawson, em livrarias, nas principais bilheteiras da cidade de Hiroshima até 14 de junho.

Museu de arte Contemporânea de Hiroshima

Endereço: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima
 Tel: 082-264-1121
 Horário: 10:00 – 17:00
 Fechado: Segundas (exceto Feriados Nacionais) e dias 16 de Julho e 13 de Agosto
 URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exibição Especial

- **Keisuke Yamaguchi - Fazendo o encaminhamento**
 Período: 8 de junho (sáb.) - 4 de setembro (qua.)
 Entrada: A- ¥ 1.000, U- ¥ 900, S & H- ¥ 500, J e sob-livre

Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

Endereço: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima
 Tel: 082-221-6246
 Horário: 9:00 – 17:00
 ✧ Aberto até as 20:00 nas Sextas (Abril – Out.)
 ✧ Aberto até as 19:00 nas Sextas (Nov. – Mar.)
 Fechado: Dia 3, 10 e 17 de Junho
 URL: <http://www.hpam.jp/>

Exibição Especial

- **O 7º NOVO KENBITEN: Concurso Anual de Arte na Prefeitura de Hiroshima**
 Período: 22 de junho (sáb.) - 7 de julho (dom.)
 Entrada: A confirmar
 ☺ O KENBITEN é a exposição com patrocínio Público que incentiva as atividades criativas dos cidadãos da prefeitura, bem como oferece oportunidade de participação.
- **Exposição GeGeGe**
 Período: 13 de julho (sáb.) - 25 de agosto (dom.)
 Taxa de inscrição:
 ◆ Adiantado: A-¥1,100, U&H-¥800, J&E-¥400
 ◆ No local: A-¥1,300, U&H-¥1,000, J&E-¥600
 ✧ Ingressos antecipados são vendidos no museu, Seven-Eleven, principais agências de passagens na cidade de Hiroshima até o dia 12 de julho.

Instalações Públicas

Instalações

(Endereço / Telefone / Horários / Valor das entradas / URL)

A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Jardim: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Jardim e Insectarium: 9:00 – 16:30; / Fecha: Quarta-feira

A entrada para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

Informações: Jardim: <http://www.daiichibshitei.com/forest/>

Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

❖ O Parque Florestal e Insectarium foram fechados devido ao desastre de chuva pesada no oeste do Japão em julho de 2018.

No entanto, a partir deste maio, algumas instalações, incluindo o Insectarium estão abrindo ao público, mas somente aos sábados, domingos e feriados nacionais.

Horário de abertura:

◆ Parque Florestal: 9:00 - 15:00

◆ Insectarium: 9:00 - 14:30

Horário de abertura de outras áreas:

Parque (Shibafu hiroba), lugar de descanso (*kyukei-jo*), parque (*chuo hiroba*), monotrilha e equipamento para brincar.

COMO ENTRAR NO PARQUE (de carro):

Estacione o seu carro no estacionamento nº 4 do Hiroshima-ken Ryokka Center. De lá pegue o ônibus gratuito (20 min.) ou caminhe (50 min.) para o parque.

Jardim Botânico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 - 16:30 / Fecha nas Sextas / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Colegial aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 /

9:00 - 17:00 / Fechado em 3,10,17, e 24 de Junho/ Precisa pagar para entrar no Planetário (veja abaixo). /

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

Zoológico de Hiroshima Asa

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 - 16:30 / Fechado nas quintas / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

/ <http://www.asazoo.jp/>)

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 - 17:00 / Fecha 3, 6, 10, 17 e 24 de Junho / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca /

<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 - 17:00 / Fecha nas Segundas Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial ¥50, Ginásio e Primário-Franca

(Entrada gratuita para colegial aos sábados, exceto durante as férias escolares) /

<http://www.ebayama.jp/>)

Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 - 17:00 / Fecha nas Segundas/ Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca /

<http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 - 20:00 (Terça - Sábado), 10:00 – 17:00

(Dom., Feriado Nacional & 6 de Agosto) / Fecha nas Segundas / 35mm Exibições de Filmes ⇒ Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

Para Exibições de outros Filmes

Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de

Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca,

Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o

Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima). <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Hiroshima Toyo Carp

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima.

Programação dos Jogos ◇: Exibição dos Jogos ★: Abertura da Estação ◆: Jogos da Interliga

JUNHO

Sábado, 1st, 14:00 / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 2nd, 13:30 / vs. Hanshin Tigers
 Sexta-feira, 7th, 18:00 / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 Sábado, 8th, 14:00 / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 Domingo, 9th, 13:30 / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 Terça-feira, 18th, 18:00 / vs. Chiba Lotte Marines
 Quarta-feira, 19th, 18:00 / vs. Chiba Lotte Marines
 Quinta-feira, 20th, 18:00 / vs. Chiba Lotte Marines
 Sexta-feira, 21st, 18:00 / vs. Orix Buffaloes
 Sábado, 22nd, 14:00 / vs. Orix Buffaloes
 Domingo, 23rd, 13:30 / vs. Orix Buffaloes

JULHO

Terça-feira, 2nd, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quarta-feira, 3th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quinta-feira, 4th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Sexta-feira, 19th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Sábado, 20th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Domingo, 21th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Terça-feira, 23th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quarta-feira, 24th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quinta-feira, 25nd, 18:00 / vs. Chunichi Dragons

AGOSTO

Sexta, 2nd, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Sábado, 3rd, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 4th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Terça, 6th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Quarta, 7th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Quinta, 8th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Segunda, 12th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Terça, 13th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Quarta, 14th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Quinta, 20th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quarta, 21st, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quinta, 22nd, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Friday, 30th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars

SETEMBRO

Domingo, 1st, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sexta, 6th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Sábado, 7th, 14:00 / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 8th, 13:30 / vs. Hanshin Tigers
 Terça, 10th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quarta, 11th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quinta, 12th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Domingo, 15th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Segunda, 16th, 14:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Domingo, 22nd, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Segunda, 23rd, 14:00 / vs. Chunichi Dragons

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

◆ MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

◆ Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Toyo CARP Tel. (082) 223-2141

Fax. (082) 502-1189 URL: www.carp.co.jp/

Calendário do Sanfrecce Futebol Clube

CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

2019 J1 Liga

Sábado, Junho 15 ou Sexta, Junho 14 / 19:00/ vs. Shonan Bellemare / EDION Estádio de Hiroshima / Já está a venda.
 Sábado, Junho 22 ou Quarta-feira, Julho 31 / 19:00 / vs. Kawasaki Frontale / EDION Estádio de Hiroshima / Já está a venda.
 Sábado, Julho 6 / 19:00 / vs. Cerezo Osaka / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 1 de Junho Sábado.
 Sábado, Agosto 3 / 19:00 / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6 de Julho Sáb.
 Sábado, Agosto 24 ou Sexta, Agosto 23 / 19:00 / vs. Oita Trinita / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6/6
 Sábado, Setembro 28 ou Dom., Setembro 29 / TBC / vs. Nagoya Grampus / EDION Est. de Hiroshima / TBC
 Sábado, Outubro 5 ou Domingo, Outubro 6 / TBC / vs. Vissel Kobe / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sáb. 7/9
 Novembro 8 (Sexta), 9 (Sáb.) ou 10 (Dom.); ou Outubro 29 (Terça) ou 30 (Quarta) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado 5/10
 Sábado, Novembro 23 ou Terça-feira, Novembro 5 / TBC / vs. Kashima Antlers / EDION Estádio de Hiroshima / Sáb. 5/10
 Sábado, Dezembro 7 / TBC / vs. Vegalta Sendai / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado, 2/11

2019 AFC Liga Champions

Quarta-feira, Maio 8/ 19:00 / vs. Guangzhou Evergrande FC (CHN)/EDION Estádio de Hiroshima- Já está a venda.

ENTRADAS

Assento / Adiantada / Na porta

- ◆ Assento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Assento Reservado S / ¥4.200 / ¥4.800
- ◆ Assento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Assento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACESSO

Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).
 Da estação da *Hondori*. Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Sanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, Shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / Seg. – Sab.: 11:00 – 21:00; Domingo e feriados nacionais: 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias
- ◆ EDION Play Guide (DOMMALL, 1o andar) ◆ Fukuya (Estação de Hiroshima) (7º andar)
- ◆ Allpark TenMaioa (3º andar)
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven, CircleK Domkus e Lawson)

INFORMAÇÕES: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>
Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号